



27-10-2011

Број: 05-05-1-3328-2/11
Сарајево, 27. октобар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	28-10-2011		
Organizaciona jedinica	Kvalifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2-117/11			

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између држава чланица Здравствене мреже Југоисточне Европе о аранжманима земље домаћина и сједишту Секретаријата Здравствене мреже Југоисточне Европе. Споразум је потписао г. Златко Хорват, секретар Министарства цивилних послова БиХ, 09. новембра 2010. године, у Тирани.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Broj: 08/1-23-05-2-7454-3/10

Datum: 18. 10. 2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 26. 10. 2011.			
Općinsko odjeljenje	Područni odjeljenje	Broj dok. / Broj odl. / Broj prel. / Broj prel. / Broj prel.	Broj prel.
05	05-1	3328	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između država članica Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope o aranžmanima zemlje domaćina i sjedištu Sekretarijata Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope, dostavlja se

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma, koji je potpisan 09. novembra 2010.g. u Tirani, R. Albanija.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 4. redovnoj sjednici održanoj 17. januara 2011.godine, donijelo Odluku broj: 01-50-1-102-16/11 o prihvatanju ovog sporazuma, te ovlastilo gđina. Zlatka Horvata, sekretara Ministarstva civilnih poslova BiH da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 159.sjednici održanoj 7. septembra 2011.g, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između država članica Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope o aranžmanima zemlje domaćina i sjedištu Sekretarijata Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH je u prilogu ovog akta).

Dostavljamo i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-1043-1/10 od 25. 07. 2011.g.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije predmetnog sporazuma.


Sven Alkalaj
MINISTAR

Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM

IZMEĐU DRŽAVA ČLANICA ZDRAVSTVENE MREŽE JUGOISTOČNE EVROPE O ARANŽMANIMA ZEMLJE DOMAĆINA I SJEDIŠTU SEKRETARIJATA ZDRAVSTVENE MREŽE JUGOISTOČNE EVROPE

Države članice Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope (u daljnjem tekstu „Zdravstvena mreža JIE“) kao Strane u ovom Sporazumu (u daljnjem tekstu „Strane“);

Nadovezujući se na Memorandum o razumijevanju o budućnosti Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope u okviru procesa saradnje u jugoistočnoj Evropi koji su potpisali ministri zdravstva država članica Zdravstvene mreže JIE, 22. aprila 2009. godine;

Primjećujući također da se u Memorandumu o razumijevanju skicira budućnost regionalne saradnje u oblasti javnog zdravstva pod okriljem Vijeća za regionalnu saradnju, i utvrđuje osnivanje Sekretarijata Zdravstvene mreže JIE sa sjedištem u jugoistočnoj Evropi;

Podsjećajući na jednoglasnu odluku članica Zdravstvene mreže JIE donesenu tokom 21. sastanka Zdravstvene mreže JIE u Bukureštu (Rumunija), koji je održan od 25. do 27. juna 2009. godine, da se Skoplje izabere, kao nova lokacija, za sjedište Sekretarijata Zdravstvene mreže JIE;

Prepoznavajući obavezu koju su izrazile države JIE da se obuhvati puno regionalno vlasništvo koje bi dalje podstaklo da se postojeći i novi partneri uključe u regionalnu političku i tehničku saradnju u oblasti javnog zdravstva;

Saglasile su se o sljedećem:

Član 1. Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

- a) „Zemlja domaćin“ označava Republiku Makedoniju;
- b) „Vlada“ označava Vladu Republike Makedonije;
- c) „Sekretarijat“ označava Sekretarijat Zdravstvene mreže JIE u Skoplju;
- d) „Šef Sekretarijata“ označava lice koje je postavljeno kao šef Sekretarijata Zdravstvene mreže JIE u Skoplju;
- e) „Zvanično lice“ označava člana osoblja Sekretarijata, čije se ime dostavlja Ministarstvu vanjskih poslova Zemlje domaćina kao lice koje obavlja dužnosti u Sekretarijatu u punom radnom vremenu osim pod „h“ iz ovog člana;

f) „Predstavnik“ označava ovlaštenog predstavnika članica Zdravstvene mreže JIE ili drugih partnera Zdravstvene mreže JIE;

g) „Stručno lice“ označava lice koje vrši privremenu misiju za Sekretarijat osim pod „e“ i „h“ iz ovog člana;

h) „Administrativno i tehničko osoblje“ označava radnike zaposlene na administrativnim i tehničkim poslovima u Sekretarijatu;

i) „Uslužno osoblje“ označava radnike koji pružaju domaćinske usluge Sekretarijatu;

j) „Memorandum o razumijevanju“ označava Memorandum o razumijevanju o budućoj zdravstvenoj mreži jugoistočne Evrope u okviru procesa saradnje u jugoistočnoj Evropi koji su potpisali ministri zdravstva članica Zdravstvene mreže JIE, 22. aprila 2009. godine;

k) „Bečka deklaracija o diplomatskim odnosima“ označava Bečku konvenciju o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine;

l) „Prostorije Sekretarijata“ označavaju zgradu sa zemljištem na kojoj je zgrada, koju zauzima Sekretarijat i koristi samo za potrebe Sekretarijata, bez obzira čije je vlasništvo kako je navedeno u Aneksu 1.

Član 2. Svrha i sjedište

Svrha ovog Sporazuma je da se omogući da Sekretarijat obavlja svoje dužnosti i funkcije efikasno putem potpuno operativnog sjedišta Sekretarijata.

Sekretarijat se ovim formira. Sjedište Sekretarijata je u Skoplju.

Član 3. Pravni status

1. Sekretarijat ima pravnu moć i pravni kapacitet koji su neophodni za izvršavanje njegovih funkcija da zaključuje ugovore, stiče i raspolaze pokretnom i nepokretnom imovinom i da pokreće pravne postupke u skladu sa zakonima Zemlje domaćina.
2. Sekretarijat ima pravo na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju diplomatske misije u Zemlji domaćinu, u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima.
3. Zemlja domaćin će pomoći u postupku pribavljanja potrebnih dokumenata za reguliranje pravnog statusa Sekretarijata, kako bi se status riješio u roku od 60 dana od potpisivanja ovog Sporazuma.

Član 4. Finansijski doprinosi i drugi doprinosi Zemlje domaćina vezano uz kancelariju

1. Za vrijeme trajanja ovog Sporazuma, Vlada će osigurati za Sekretarijat, bez naknade, potrebne kapacitete, uključujući odgovarajuće i pogodne prostorije za efikasno vršenje njegovih funkcija, opremu i namještaj kako je navedeno u ovom Sporazumu i detaljno prikazano u Aneksu 1. ovog Sporazuma.
2. Prostorije uključujući opremu, namještaj i usluge detaljno su prikazane u Aneksu 1. i bit će na raspolaganju nakon potpisivanja ovog Sporazuma.
3. Zemlja domaćin će Sekretarijatu osigurati finansijsku pomoć navedenu u Aneksu 1. ovog Sporazuma koja se razlikuje od godišnjeg doprinosa države koji je utvrđen u Memorandumu o razumijevanju.
4. Zemlja domaćin će davati mjesečni doprinos za kancelarijski materijal i osigurati će vozilo za Sekretarijat kako je navedeno u Aneksu 1. ovog Sporazuma.

Član 5.

Unutrašnja pravila Sekretarijata

1. Sekretarijat može da izda potrebne interne propise koji se odnose na provođenje i organizaciju njegovog rada, u skladu sa Statutom Zdravstvene mreže JIE.
2. Sekretarijat će informirati sve nadležne organe vlasti u Zemlji domaćinu o tim propisima.

Član 6.

Vizuelni identitet

1. Sekretarijat može istaknuti stvari sa vizuelnim identitetom Zdravstvene mreže JIE (npr. zastava i logo) koje je usvojila Zdravstvena mreža JIE, u svojim prostorijama i na vozilu koji se koriste za službene svrhe.
2. Motorna vozila koja pripadaju Sekretarijatu imaju pravo na diplomatske registarske tablice i na odgovarajući status.

Član 7.

Sloboda rada Sekretarijata

Zemlja domaćin garantuje Sekretarijatu slobodu rada.

Član 8.

Nepovredivost

1. Prostorije Sekretarijata su nepovredive. Nadležni organi vlasti Zemlje domaćina imaju pravo da uđu u prostorije Sekretarijata radi izvršavanja svojih dužnosti samo uz pristanak šefa Sekretarijata ili ovlaštenih službenika Sekretarijata, pod uvjetima koje oni odrede.
2. Vlada će preduzeti sve mjere radi zaštite prostorija Sekretarijata protiv bilo kakvih upada ili šteta i radi sprječavanja štete po njegov ugled.
3. Zapisnici i arhiva Sekretarijata kao i sva ostala dokumentacija uključujući kompjuterske programe i fotografije koje mu pripadaju ili su u njegovom posjedu, su nepovredivi.

4. Sekretarijat će osigurati da njegove prostorije ne postanu sklonište za lica koja pokušavaju da izbjegnu hapšenje po nalogu organa vlasti Zemlje domaćina ili za lica koja pokušavaju da izbjegnu izvršenje sudskih naloga ili za lica za koje je izdat nalog za izručenje ili deportaciju.

Član 9.

Izuzeće od sudskih postupaka i izvršenja

1. Sekretarijat Zdravstvene mreže JIE (ZMJIE) ima pravo na izuzeće od sudskih postupaka i izvršenja u Zemlji domaćinu, osim u sljedećim slučajevima:
 - a) kada nadležno tijelo Zdravstvene mreže JIE odobri oduzimanje imuniteta od sudskog postupka. Oduzimanje imuniteta od sudskog postupka neće se odnositi na mjere izvršenja ili zadržavanja imovine;
 - b) u slučaju protiv zahtjeva u direktnoj vezi sa procedurom koju je pokrenuo Sekretarijat ZMJIE.
2. Sekretarijat ZMJIE će nastojati, putem pregovora ili u slučaju neuspjeha pregovora putem alternativnih načina rješavanja sporova, rješavati sve sporove koji nastanu zbog:
 - a) bilo kojeg sporazuma o kupovini roba i usluga, zajma ili drugih transakcija za sticanje finansijskih sredstava, ili drugih odnosa garanta ili iz odštete koja se odnosi na te transakcije ili bilo koje druge finansijske obaveze;
 - b) sudske parnice u vezi Zakona o radu.
3. Sva pokretna i nepokretna imovina Sekretarijata ZMJIE, na bilo kojoj lokaciji i u bilo čijem posjedu, bit će izuzeta od mjera izvršenja, uključujući konfiskaciju, oduzimanje, zamrzavanje ili bilo koje druge mjere izvršenja i sekvestracije ili bilo kojeg drugog oduzimanja imovine koje je utvrđeno zakonima Zemlje domaćina.

Član 10.

Komunikacija

1. Sekretarijat će, u smislu službene komunikacije, imati osiguran isti tretman koji se dodjeljuje diplomatskim misijama u Zemlji domaćinu.
2. Sekretarijat može koristiti svaki odgovarajući način komunikacije i ima pravo da koristi šifre u svojoj službenoj komunikaciji. Također ima pravo da šalje i prima prepisku putem propisno identificiranih poštanskih prijevoznika ili putem paketa kojima se pridaju iste privilegije i izuzeća kao i diplomatskoj pošti ili diplomatskim paketima.
3. Službena prepiska i druga službena komunikacija neće biti cenzurirana ukoliko je propisno označena.

Član 11.

Publikacije

Uvoz i izvoz publikacija za potrebe Sekretarijata kao i drugih informativnih materijala koje Sekretarijat uvozi ili izvozi u sklopu svojih službenih aktivnosti, neće podlijegati nikakvim ograničenjima.

Član 12.
Komunalne usluge

1. Nadležni organi vlasti Zemlje domaćina obavezni su da na zahtjev Sekretarijata i u normalnim uvjetima, osiguraju Sekretarijatu komunalne usluge potrebne za izvršavanje njegove funkcije, uključujući, ali i ne ograničavajući se na, poštanske usluge, telefon, struju, vodu, kanalizaciju, plin, odvoženje smeća i protivpožarnu zaštitu.
2. Cijene komunalnih usluga navedenih u prethodnom stavu neće biti više od najnižih cijena koje se odobravaju za diplomatske misije.
3. U slučaju prekida ili najave prekida gore navedenih komunalnih usluga Sekretarijat će imati isti prioritet kao i diplomatske misije, prema zahtjevima njihove službene funkcije.
4. Na zahtjev nadležnih organa vlasti Zemlje domaćina, šef Sekretarijata je odgovoran osigurati da propisno ovlašteni predstavnici komunalnih preduzeća mogu da provjere, poprave, održavaju ili premještaju instalacije u prostorijama Sekretarijata, u vrijeme i pod uvjetima koji neće ometati rad Sekretarijata.

Član 13.
Izuzeće od taksi i poreza

1. Sekretarijat, njegova sredstva, prihod i druga imovina su izuzeti od direktnih taksi i poreza. Ovo izuzeće se ne primjenjuje na takse i naknade koje se smatraju komunalnim uslugama koje se nude po fiksnim cijenama, u skladu sa količinom pruženih usluga, što se može identificirati, opisati i sortirati.
2. Što se tiče poreza na dodatu vrijednost uključenog u cijene ili posebno obračunatog, izuzeće se odnosi samo na one stavke koje su nabavljene za službenu upotrebu Sekretarijata, a roba kupljena za njegovo korišćenje, na koju se odnosi ova odredba o izuzeću, ne smije biti prodana, data kao poklon i na drugi način otuđena, osim u skladu sa uvjetima koji se dogovore sa Vladom.
3. Sekretarijat je oslobođen plaćanja svih državnih i lokalnih naknada ili taksi, osim naknada i taksi obračunatih kao cijena za stvarno pružene usluge.
4. Sekretarijat neće, po pravilu, tražiti izuzeće od akciza i poreza na prodaju pokretne i nepokretne imovine koje su dio cijene koju treba platiti.

Član 14.
Izuzeće od carina i carinskog postupka

1. Carinski postupak sa stvarima za Sekretarijat bit će jednak postupku koji se primjenjuje za diplomatske misije u Zemlji domaćinu.
2. Roba koja se izvozi ili uvozi za službene potrebe Sekretarijata izuzima se od plaćanja carinskih dažbina, poreza i naknada.

Član 15.

Slobodno raspolaganje fondovima i sloboda poslovanja

1. S ciljem izvršavanja svojih nadležnosti, Sekretarijat ima pravo da prima, drži, konvertuje i prebacuje sva sredstva, valute, gotovinu i druge prenosive vrijednosti, da njima slobodno raspolaze, posluje bez ograničenja, u skladu sa zakonima Zemlje domaćina.

Član 16.

Privilegije i imuniteti članova Sekretarijata

1. Tokom vršenja svoje dužnosti u Zemlji domaćinu, šef Sekretarijata ima pravo, pod uvjetom da on ili ona nije državljanin Zemlje domaćina, na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju i diplomatske misije u Zemlji domaćinu, u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima.
2. Tokom vršenja svoje dužnosti u Zemlji domaćinu, zvanična lica Sekretarijata imaju pravo, pod uvjetom da nisu državljani Zemlje domaćina, na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju i članovi diplomatskih misija u Zemlji domaćinu, u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima.
3. Članovi administrativnog i tehničkog osoblja imaju pravo, pod uvjetom da nisu državljani Zemlje domaćina, na iste privilegije i imunitete kao što ih ima i administrativno i tehničko osoblje u Zemlji domaćinu, u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima.
4. Vlada će preduzeti sve potrebne mjere da olakša ulazak u Zemlju domaćina, odlazak kao i boravak u njoj za šefa Sekretarijata, zvanična lica, predstavnike, stručna lica i administrativno i tehničko osoblje kao i za članove njihovih porodica.
5. Članovi porodica osoblja Sekretarijata koji žive u istom domaćinstvu imaju pravo na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju članovi porodica članova diplomatskih misija poredivog ranga u Zemlji domaćinu, u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima.
6. Osoblje Sekretarijata i članovi njihovih porodica, predstavnici i stručna lica kojima je potrebna viza za vršenje njihovih profesionalnih aktivnosti tokom perioda jednakog trajanju njihove misije, ili im je potrebna dozvola za privremeni boravak, dobijaju vizu besplatno.

Član 17.

Pristup na tržište rada

Supružnici i djeca koja čine domaćinstvo članova Sekretarijata imat će, pod posebnim uvjetima i u granicama odgovarajućih zakona Zemlje domaćina, pristup tržištu rada pod uvjetom da borave u Zemlji domaćinu kao vlasnici lične karte, ali nisu državljani Zemlje domaćina.

Član 18.

Socijalno osiguranje

1. Sekretarijat, zvanična lica, stručna lica i tehničko i administrativno osoblje će, pod uvjetom da nisu državljani Zemlje domaćina, biti oslobođeni od plaćanja obaveznih doprinosa, vezano uz bilo kakav vid socijalnog osiguranja u Zemlji domaćinu.
2. Zvanična lica, stručna lica i tehničko i administrativno osoblje imaju pravo da učestvuju u sistemu zdravstvenog osiguranja i da se osiguraju protiv nesreće i da imaju penzijsko osiguranje u Zemlji domaćinu, u skladu sa zakonima Zemlje domaćina.

Član 19. **Zvanična lica**

1. Bez obzira na privilegije i imunitete koje predviđa član 16., zvanična lica u Zemlji domaćinu imaju pravo da vrše uvoz za lične potrebe, oslobođeni su carina i drugih taksi i naknada, pod uvjetom da se ne radi o taksama za pružene komunalne usluge, te su izuzeti od uvoznih restrikcija i ograničenja uvoza i izvoza za sljedeće:
 - (i) svoj namještaj i lične stvari u momentu kada prvi put preuzimaju dužnost, u jednoj turi ili više njih, i
 - (ii) jedno motorno vozilo svake četiri godine.
2. Način na koji će se raspolagati uvezenom robom koja je oslobođena plaćanja carinskih taksi, odredit će se u skladu sa propisima o carinama, porezima i ostalim beneficijama na koje imaju pravo strani diplomatski ili konzularni predstavnici u Zemlji domaćinu.

Član 20. **Stručna lica**

Stručna lica imaju sljedeće privilegije i izuzeća u Zemlji domaćinu:

- a) izuzeće od sudskih postupaka, u pogledu pisanih ili izgovorenih riječi kao i svih radnji koje urade prilikom vršenja svoje službene funkcije, čak i nakon što prestanu da budu službenici Sekretarijata;
- b) izuzeće od provjera i oduzimanja ličnog i službenog prtljaga;
- c) nepovredivost službenih dokumenata, podataka i drugog materijala;
- d) izuzeće od plaćanja poreza, uključujući PDV, doprinosa na plaće, beneficije i naknade koje im plaća Sekretarijat za njihove usluge;
- e) izuzeće od imigracionih ograničenja, i obaveza da registričaju sebe i članove njihovih porodica koji žive u istom domaćinstvu;
- f) jednaku zaštitu i olakšice kod repatrijacije, za sebe i za članove njihovih porodica koji žive u istom domaćinstvu, koja se dodjeljuje istom rangu u diplomatskim misijama.

Član 21. **Predstavnici**

Predstavnici uživaju sljedeća izuzeća tokom perioda izvršavanja svojih obaveza u Zemlji domaćinu kao i tokom putovanja na teritoriji Zemlje domaćina.

- a) izuzeće od sudskih postupaka, u pogledu pisanih ili izgovorenih riječi kao i svih radnji koje urade prilikom vršenja svoje službene funkcije, čak i nakon što prestanu biti predstavnici;
- b) izuzeće od provjera i oduzimanja ličnog prtljaga;
- c) nepovredivost službenih dokumenata, podataka i drugog materijala;
- d) izuzeće od imigracionih ograničenja.

Član 22.

Državljeni zemlje domaćina i lica sa dozvolom o stalnom boravku

Zvanična lica, stručna lica i administrativno i tehničko osoblje koji su državljani Zemlje domaćina ili osobe sa dozvolom za stalni boravak u Zemlji domaćinu, ili osoblje prebačeno iz Ministarstva zdravstva Zemlje domaćina imaju pravo samo na privilegije i imunitet navedene u članu 20., stav 1., tačka a, b i c.

Član 23.

Administrativno, tehničko i uslužno osoblje

Sekretarijat ima pravo da angažuje administrativno, tehničko i uslužno osoblje, odnosno osobe koje su državljani Zemlje domaćina kao i osobe sa dozvolom stalnog boravka u Zemlji domaćinu u skladu sa zakonima Zemlje domaćina.

Član 24.

Izuzetak od imuniteta od sudskog postupka i izvršenja

Zvanična lica, stručna lica i predstavnici nemaju imunitet u smislu građanske parnice pokrenute od strane trećih lica za štetu nastalu u saobraćajnoj nesreći koju je uzrokovalo vozilo Sekretarijata u slučaju da se šteta ne može isplatiti iz osiguranja.

Član 25.

Svrha privilegija i izuzeća

1. Privilegije i imuniteti iz ovog Sporazuma se daju u interesu Sekretarijata, a ne za privatnu korist samih pojedinaca.
2. Njihova je svrha jedino da se osigura sloboda aktivnosti Sekretarijata u svim okolnostima kao i puna nezavisnost navedenih osoba u vršenju njihovih dužnosti u Sekretarijatu.
3. Nadležno tijelo Zdravstvene mreže JIE ima pravo i dužnost da opozove imunitet člana Sekretarijata u svakom slučaju kada po njegovom mišljenju taj imunitet može ometati provođenje pravde i kada ga može opozvati bez štete za interese Zdravstvene mreže JIE. Opoziv imuniteta od sudskog postupka u pogledu administrativnog postupka ne obuhvata opoziv imuniteta u pogledu izvršenja presude, za šta je potreban novi opoziv imuniteta.

Član 26.

Obavješćavanje

1. Sekretarijat obavještava Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina o imenima šefa Sekretarijata, zvaničnim licima, stručnim licima, administrativnom i tehničkom osoblju, kao i o članovima njihovih porodica, odmah ili najkasnije u roku od tri dana od datuma

dolaska. Sekretarijat također obavještava o završetku mandata šefa Sekretarijata ili bilo kojeg zvaničnog lica, stručnog lica ili administrativnog i tehničkog osoblja, te ako bude potrebno i o činjenici da je neko lice prestalo da bude član njihovih porodica.

2. Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina će izdati odgovarajuće lične karte šefu Sekretarijata, zvaničnim licima, stručnim licima, administrativnom i tehničkom osoblju kao i članovima njihovih porodica.

Član 27.

Zemlja domaćin ne preuzima odgovornost

Zemlja domaćin neće preuzeti nikakvu međunarodnu odgovornost za radnje ili propuste koje Sekretarijat učini na njenoj teritoriji.

Član 28.

Pitanja sigurnosti

1. Ništa iz ovog Sporazuma ne sprječava pravo Vlade Zemlje domaćina da primijeni odgovarajuće mjere za zaštitu interesa javne sigurnosti. Ništa iz ovog Sporazuma neće spriječiti primjenu zakona Zemlje domaćina radi očuvanja zdravlja i javnog reda i mira.
2. Ukoliko Vlada Zemlje domaćina bude smatrala potrebnim da primijeni odredbe stava 1. ovog člana, uspostaviti će čim prije, koliko to omogućavaju okolnosti, vezu sa Sekretarijatom radi donošenja zajedničke odluke o mjerama potrebnim za zaštitu interesa Sekretarijata.
3. Sekretarijat ima obavezu da saraduje sa organima vlasti Zemlje domaćina radi sprječavanja bilo kakvog ometanja javne sigurnosti usljed neke aktivnosti koju provodi Sekretarijat.

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 29.

Rješavanje sporova

Svi sporovi koji se odnose na tumačenje i provođenje ovog Sporazuma rješavat će se putem pregovora između Strana.

Član 30.

Izmjene i dopune

Ovaj Sporazum može biti dopunjen i izmijenjen uz uzajamnu saglasnost Strana iz ovog Sporazuma. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa članom 31. ovog Sporazuma.

Član 31.
Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum kada Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina primi petu notifikaciju Strana, uključujući Zemlju domaćina, o ispunjenju njihovih internih zahtjeva za njegovo stupanje na snagu.
2. Za svaku Stranu koja nakon depozita pete notifikacije u skladu sa stavom 1., obavijesti Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina o ispunjenju njenih internih zahtjeva o stupanju na snagu ovog Sporazuma, Sporazum stupa na snagu na datum prijema notifikacije u Ministarstvu vanjskih poslova Zemlje domaćina.
3. Nakon potpisivanja Sporazuma original će biti deponiran kod Vlade Zemlje domaćina kao depoziter. Depoziter će poslati Stranama iz Sporazuma i Sekretarijatu propisno ovjerene primjerke Sporazuma.
4. Ovaj Sporazum će se privremeno primjenjivati od datuma njegovog potpisivanja. Svaka Strana može u trenutku potpisivanja Sporazuma, izjaviti da će se Sporazum što se nje tiče primjenjivati od datuma ispunjenja njenih relevantnih internih zahtjeva za njegovo stupanje na snagu.
5. Aneks 1. je integralni dio ovog Sporazuma.

Član 32.
Trajanje, odricanje, povlačenje i prekid

1. Ovaj Sporazum će biti na snazi neograničen period sve dok je na snazi Memorandum o razumijevanju.
2. Vlada zemlje domaćina ima pravo da se odrekne Sporazuma i da o tome obavijesti Strane pisanim putem. U tom slučaju će ovaj Sporazum biti prekinut šest (6) mjeseci od prijema notifikacije.
3. Svaka Strana može povući ovaj Sporazum obavještavajući depozitera i ostale Strane pisanim putem. U tom slučaju će ovaj Sporazum prestati da važi za tu Stranu šest (6) mjeseci nakon što depoziter primi navedeno obavještenje.

KAO SVJEDOCI GORE NAVEDENOG, dole potpisani kao valjano opunomoćeni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj Sporazum,

U Tirani, dana 9. novembra 2010. godine, u jednom originalu na engleskom jeziku.

ANEKS 1.
PROSTORIJE, OPREMA, FINANSIJSKE USLUGE I OSTALI DOPRINOSI ZA
KANCELARIJU OD STRANE ZEMLJE DOMAĆINA

Član 1.
Prostorije i oprema

Zemlja domaćin će prenijeti na Sekretarijat i učiniti mu dostupnim u skladu sa ovim Sporazumom sljedeće:

- a) prostorije za sjedište Sekretarijata, vlasništvo Republike Makedonije, ukupne površine 100 m², u Skoplju, na udaljenosti od 1km od centra grada. Prostorije se sastoje od dvije kancelarije i sobe za sastanke. Vlada Zemlje domaćina će obaviti sve potrebne aktivnosti na adaptaciji i renoviranju u skladu sa potrebama Sekretarijata ZMJIE;
- b) kancelarijsku opremu i namještaj koji se sastoje od 4 kompjutera, 2 printera, 1 kopir mašine, 1 skenera, 1 faks aparata, 4 radna stola sa ladicama, 4 stolice i 4 police za knjige/registratora kao i dva stola i 10 dodatnih stolica u sobi za sastanke, tokom cijelog trajanja ovog Sporazuma, bez prekida;
- c) Zemlja domaćin će osigurati sve potrebne komunalne usluge za rad Sekretarijata ZMJIE uključujući, ali i ne ograničavajući se na, telefonske linije i pristup internetu.

Član 2.
Finansijska podrška

Zemlja domaćin će osim godišnjeg doprinosa, osigurati iznos od 60.000 eura, kao jednokratni doprinos.

Član 3.
Ostali doprinosi za kancelariju

1. Zemlja domaćin će osigurati sljedeće:

- a) doprinos za kancelarijski materijal u minimalnoj sumi ekvivalentnoj 500 eura mjesečno. Ovaj doprinos je na mjesečnoj bazi i ponavljać će se tokom cijelog trajanja ovog Sporazuma;
- b) u okviru vođenja i održavanja prostorija pokrit će troškove jedne telefonske linije i internet veze, ali neće snositi troškove mobilnih telefona;
- c) jedno vozilo za potrebe osoblja sjedišta Sekretarijata i snosit će troškove održavanja vozila, osim rezervnih dijelova, maziva, guma i opreme.